

GEMEINDE RODENECK

Autonome Provinz Bozen

Tel. (04 72) 45 40 09-35

COMUNE DI RODENGO

Provincia Autonoma di Bolzano

Fax. (04 72) 45 40 89

Baukonzession Nr./Concessione Edilizia. n. **860/1**

Prot.Nr/n. **1861**

BAUKONZESSION

L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997
mit nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen

DER VIZE-BÜRGERMEISTER und BAUREFERENT
Widmann Martin

Nach Einsichtnahme in den Antrag der

GEMEINDE RODENECK
BÜRGERMEISTER FALLER KLAUS

um die Konzession: **Umbau des Kindergartens**

in dieser Gemeinde auf der B.p. 31 K.G. Rodeneck

in Rodeneck, Vill 7

Flächenwidmung lt. BLP: Zone für öffentliche Einrichtungen -
Unterricht

Nach Überprüfung des Bauplanes und der vorgelegten techni-
schen Ausarbeitungen;

Nach Anhören des Berichtes des Gemeindetechnikers vom
29.09.2010

Nach Einsichtnahme in das zustimmende Gutachten des Amts-
arztes vom 29.09.2010

Nach Anhören des zustimmenden Gutachtens der Baukommis-
sion vom 29.09.2010

Nach Anhören des positiven Gutachtens seitens des Landesbe-
auftragten für Landschaftsschutz in der Gemeindebaukommis-
sion.

N. E. in den geltenden Gemeindebauleitplan, genehmigt lt. den
gesetzlichen Bestimmungen;

N. E. in das L.G. Nr. 13/1997 - Landesraumordnungsgesetz -
sowie in das DLH Nr. 5/1998 - Durchführungsverordnung;

N. E. in das L.G. Nr. 16 vom 25.07.1970 i.g.F. betreffend den
Landschaftsschutz;

N. E. in das L.G. Nr. 2 vom 05.04.2007 i.g.F., betreffend die
Umweltverträglichkeitsprüfung;

N. E. in die geltende Gemeindebauordnung;

N. E. in die Gemeindevorschriften für Bauwesen, Gesund-
heitswesen, und die weiters geltenden Bestimmungen, welche
bei Erlass der beantragten Baukonzession zu beachten sind;

Nachdem der Bauunternehmer und der Eigentümer aufmerk-
sam gemacht wurden, dass jedwede Abänderung des ursprüng-
lichen Bauplanes Gegenstand eines neuen Antrages sein muss,
um die Anwendung der strafrechtlichen und verwaltungsrecht-
lichen Strafmaßnahmen zu vermeiden.

N. E. in die Unterlagen über die Beseitigung der architektoni-
schen Hindernisse laut Gesetz Nr. 13 vom 09.01.1989 i.g.F.;

CONCESSIONE EDILIZIA

L.P. n. 13 del 11.08.1997
con successive modifiche ed integrazioni

IL VICE-SINDACO e ASSESSORE ALL'EDILIZIA
Widmann Martin

Vista la domanda del

COMUNE DI RODENGO
SINDACO FALLER KLAUS

per ottenere la concessione: **Ricostruzione della scuola ma-
terna**

in questo Comune sulla p.ed. 31 C.C. Rodengo

a Rodengo, Villa 7

Zonizzazione PUC: zona per attrezzature collettive -
istruzione

Esaminato il progetto e gli elaborati tecnici presentati;

Sentito il riferimento del Tecnico comunale in data
29.09.2010

Visto il parere favorevole dell'Ufficiale sanitario in data
29.09.2010

Sentito il parere favorevole della Commissione edilizia in data
29.09.2010

Sentito il parere positivo da parte dell'Esperto provinciale per
la tutela del paesaggio nella Commissione Edilizia Comunale.

Visto il piano urbanistico comunale vigente, approvato ai sensi
di legge;

Vista la L.P. n. 13/1997 - Legge Urbanistica Provinciale - e
visto il D.P.G.P. n. 5/1998 - Regolamento di esecuzione;

Vista la L.P. 25.07.1970, n. 16 e successive modifiche ed inte-
grazioni, relativa alla tutela del paesaggio;

Vista la L.P. n. 2 del 05.04.2007 e successive modifiche ed
integrazioni, circa la valutazione dell'impatto ambientale;

Visto il vigente regolamento comunale;

Visti i regolamenti Comunali di Edilizia, Igiene, e le ulteriori
norme vigenti da osservare in occasione del rilascio della con-
cessione edilizia richiesta;

Avvertito il costruttore ed il proprietario che qualunque modi-
fica al progetto originario deve formare oggetto di nuova do-
manda ad evitare l'applicazione di sanzioni penali ed ammini-
strative.

Viste le dichiarazioni l'eliminazione delle barriere architettoni-
che ai sensi della Legge n. 13 del 09.01.1989 i.f.v.;

N. E. in das DLH Nr. 27 vom 19.05.2009 (Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung) betreffend die Elektro- und Heizungsanlage;

N. E. in die Erklärung, dass der Jahresheizwärmebedarf der Kategorie B des Klimaausweises nicht überschritten wird;

N. E. in die Erklärung über die vorgesehene Feuerungsleistung der Heizungsanlage: Anschluss an das Fernheizwerk;

N. E. in die Machbarkeitsstudie betreffend der Tätigkeiten, die laut M.D. vom 16.02.1982 der Brandschutzkontrolle unterliegen;

N. E. in das Landesgesetz Nr. 6/1998, Art. 16, Abs. 2;

Visto il DPP n. 27 del 19.05.2009 (Regolamento di esecuzione relativo all'ordinamento dell'artigianato) relativo all'impianto elettrico e all'impianto termico;

Vista la dichiarazione, che il fabbisogno energetico annuo non supera la categoria B del certificato CasaClima;

Vista la dichiarazione in merito alla prevista potenzialità dell'impianto termico: allacciamento all'impianto di teleriscaldamento;

Visto lo studio di fattibilità riguardante le attività soggette a controllo di prevenzione incendi ai sensi del D.M. del 16.02.1982;

Vista la Legge Provinciale n. 6/1998, art. 16, comma 2;

Erteilt die **BAUKONZESSION** an:

Concede la **CONCESSIONE EDILIZIA** a

Gemeinde Rodeneck – Comune di Rodengo

Bürgermeister/Sindaco Faller Klaus

Sitz in 39037 Rodeneck, Vill 3 - Sede a 39037 Rodengo, Villa 3

StNr./Cod.fisc. 81006010219

zur Durchführung der gegenständlichen Arbeiten, unter Einhaltung der geltenden Bau-, Gesundheits-, Orts- und Verkehrspolizeivorschriften, nach Maßgabe des vorgelegten Bauplanes und vorbehaltlich der nachstehend angeführten Bedingungen:

1. Dass die Rechte dritter unangetastet bleiben und respektiert werden.

2. Dass die Gemeinde schadlos und frei von jedweder Klage, Belästigung oder Ausgabe gehalten werden, die aus irgendwelchem Grund durch die Baukonzession irgendwo und irgendwann verursacht werden könnte.

3. Wer baut, darf nie an den Bauplatz grenzenden öffentlichen Straßen und Gründen besetzen und es müssen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um jede Gefahr eines Schadens an Personen und Sachwerten zu verhindern. Es müssen nach Möglichkeit alle Unbequemlichkeiten vermieden werden, die Dritten durch die Bauarbeiten entstehen können.

4. Der Bauplatz muss durch einen Verschluss längs öffentlichen Straßen und Gründen abgeschlossen sein.

5. Wenn für das Bauwasser an öffentliche Leitungen angeschlossen wird, muss die ausführende Baufirma ein Ansuchen bei der Gemeinde einreichen.

6. Für die allfällige Besetzung von Straßenraum muss eine besondere Genehmigung des Gemeindeamtes eingeholt werden. Die besetzten Flächen sind im übernommenen Zustand nach Beendigung der Arbeiten oder auch vorher auf Verlangen der Gemeinde, falls der Bau über eine gewisse Zeit hinaus eingestellt wird, zurückzugeben.

7. Wenn der Bauherr bei Arbeiten auf öffentlichem Grund auf Anlagen öffentlicher Dienste stoßen sollte, muss er jede Sorgfalt aufwenden, damit diese nicht beschädigt werden und muss gleichzeitig die Eigentümerunternehmen für die erforderlichen allfälligen Maßnahmen verständigen.

8. Der Inhaber dieser Konzession muss vor Beginn der Arbeiten dem Gemeindeamt den Baubeginn melden. Ein Beauftragter der Gemeinde muss immer freien Zutritt zur Baustelle haben.

9. Der Bauherr bzw. die Baufirma muss beim Landesbauamt in Bozen vor Beginn der Arbeiten die Meldung für die Bauten in Beton oder Eisenbeton entsprechend dem Gesetz vom 05.11. 1971 Nr. 1086 erstatten und bei der Gemeinde eine entsprechende Bestätigung hinterlegen.

per l'esecuzione dei lavori di cui si tratta, sotto l'osservanza delle vigenti disposizioni in materia di edilizia, di igiene, di polizia urbana e di polizia stradale, in conformità al progetto presentato, nonché sotto l'osservanza delle prescrizioni di seguito riportate:

1. Che siano salvi e rispettati i diritti di terzi.

2. Che il Comune resti indenne e sollevata da ogni azione, molestia o spesa che potesse per qualsiasi ragione essere cagionata dalla presente concessione in qualsiasi tempo e luogo.

3. Chi fabbrica non deve mai ingombrare le vie e gli spazi pubblici adiacenti alle fabbriche e deve osservare tutte le cautele atte a rimuovere ogni pericolo di danno a persone e a cose ed eliminare, per quanto è possibile, gli incomodi che i terzi possono risentire dalle esecuzioni di tali opere.

4. Il luogo destinato all'opera deve essere chiuso con assito lungo i lati prospicienti le vie o spazi pubblici.

5. Se per l'acqua necessaria per i lavori viene fatto un allacciamento alla tubazione pubblica, la ditta incaricata con i lavori deve presentare una domanda al comune.

6. Per eventuali occupazioni di aree stradali si dovrà richiedere speciale autorizzazione dall'Ufficio comunale.

Le aree così occupate devono essere restituite nel pristino stato, a lavoro ultimato o anche prima, su richiesta del Comune, nel caso che la costruzione venisse abbandonata o sospesa oltre un certo tempo.

7. Se nel manomettere il suolo pubblico il costruttore incontrasse manufatti per servizio pubblico, deve usare ogni cautela per non danneggiarli e deve darne contemporaneamente avviso alle imprese proprietarie per i provvedimenti del caso;

8. Il Concessionario deve comunicare all'Ufficio comunale l'inizio dei lavori. Un incaricato del Comune deve avere sempre libero accesso al luogo dei lavori.

9. Il proprietario, rispettivamente l'impresa edile, deve presentare alla Giunta Provinciale di Bolzano denuncia per le opere in conglomerato cementizio prima dell'inizio delle opere stesse e ciò a norma della legge 05.11.1971, n. 1086, dando conferma al Comune della avvenuta denuncia.

Im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 276/2003 muss der Bauherr die Sammelbescheinigung (DURC) aller auftragnehmenden Unternehmen vor dem jeweiligen Baubeginn der Gemeinde vorlegen. Dies ist nicht notwendig, wenn das Unternehmen keine Angestellten hat.

10. Der Bauherr, die Baufirma und der Bauleiter sind für jede Nichteinhaltung der allgemeinen Gesetzesbestimmungen, der Gemeindeverordnungen sowie der in vorliegender Baukonzession festgelegten Vorschriften verantwortlich.

11. Die Baukonzession hat die Gültigkeit für die Dauer eines Jahres;

12. Innerhalb Jahresfrist ist der Bau zu beginnen und die Bauarbeiten müssen innerhalb von 3 Jahren ab Baubeginn beendet werden, ansonsten muss um eine neue Baukonzession für den nicht vollendeten Teil angesucht werden (Art. 72 des L.G. Nr. 13/1997 - LROG);

13. Wenn für die Verwirklichung des Bauwerkes um öffentliche Beiträge angesucht wird, hat der Konzessionsinhaber das Recht auf Verlängerung der Frist für den Beginn der Arbeiten bis zu 6 Monaten ab Gewährung des Beitrages, und die Bauarbeiten müssen innerhalb von 3 Jahren ab Gewährung des Beitrages abgeschlossen werden. Der Konzessionsinhaber muss der Gemeinde schriftlich sowohl über das Ansuchen um Beiträge als auch über die Gewährung des Beitrages Bescheid geben (Art. 72, Abs. 5 des L.G. Nr. 13/1997 - LROG);

14. Die Bauausführung muss entsprechend dem genehmigten Projekt erfolgen. Für jede Abänderung, gleich welcher Art, welche sich während der Bauausführung als notwendig oder zweckmäßig erweisen sollte, muss ein Abänderungsprojekt (Variante) zur Genehmigung vorgelegt werden.

15. Unwesentliche Änderungen während der Bauzeit: Die Genehmigung der Varianten, welche unwesentliche Änderungen laut Art. 86 u. 98 des L.G. Nr. 13/1997 - LROG, zum Gegenstand haben, müssen vor der Baufertigstellung beantragt werden.

16. Der Bauherr beantragt die Festsetzung der Nullkote, welche vom Gemeindetechniker vor Beginn der Erdarbeiten vorzunehmen ist.

17. Nach Beendigung der Bauarbeiten, jedenfalls vor Benützung der Räume, muss um die Benutzungsgenehmigung angesucht werden.

18. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen und Vorschriften über das Bauwesen werden die vom Art. 80 ff. des L.G. Nr. 13/1997 - LROG, sowie die von den Staatsgesetzen vorgesehenen Strafen in Anwendung gebracht.

19. Auf der Baustelle muss eine Tafel mit folgender Beschriftung angebracht werden: Art des Baues, Nummer und Datum der Baukonzession, Bauherr, Bauleiter, Statiker, Baufirma, Name der Installationsfirma der technischen Anlagen und, wenn die Projektierung derselben vorgesehen ist, auch den Namen des Projektanten der Anlagen.

20. Einhaltung der Maßnahmen gegen Lärmbelästigung (LG Nr. 66 vom 20.11.1978 i.bes. ist das Arbeiten mit lärmerzeugenden Maschinen nur von 08.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 19.00 Uhr gestattet. Eine Verlängerung der Arbeitszeit kann vom zuständigen Bürgermeister auf schriftlichen und begründeten Antrag genehmigt werden

Ai sensi del decreto legislativo n. 276/2003 il proprietario deve presentare al Comune il documento unico di regolarità contributivo (DURC) di ogni impresa incaricata dei lavori, prima del relativo inizio dei lavori. Questo non è obbligo, se l'impresa non ha dipendenti.

10. Il proprietario, l'impresa edile, nonché il direttore dei lavori, sono responsabili di ogni eventuale inosservanza delle norme generali di leggi e di regolamenti comunali come delle modalità esecutive fissate nella presente concessione edilizia.

11. La concessione edilizia ha la validità di un anno.

12. Entro il primo anno i lavori devono essere iniziati e terminati entro la fine del terzo anno dall'inizio dei lavori; salvo richiesta di una nuova concessione per la parte non ultimata (art. 72 della L.P. n. 13/1997-Legge urbanistica provinciale);

13. Qualora per la realizzazione dell'opera vengano richiesti contributi pubblici, il titolare della concessione ha diritto alla proroga del termine per l'inizio dei lavori fino a sei mesi dopo la concessione del contributo e i lavori devono essere ultimati entro tre anni dalla concessione del contributo stesso. Il titolare della concessione deve informare il Comune per iscritto sia della richiesta sia della concessione del contributo (art. 72, comma 5 della L.P. n. 13/1997-Legge urbanistica provinciale);

14. L'esecuzione della costruzione deve essere eseguita in conformità al progetto approvato. Per ogni modifica di qualsiasi natura, che dovesse rendersi necessaria od opportuna durante la costruzione, dovrà essere presentato un progetto di variante per l'approvazione.

15. Varianti non essenziali in corso d'opera: L'approvazione delle varianti non essenziali come definite dall'art. 86 e 98 della L.P. n. 13/1997 - Legge urbanistica provinciale, deve essere richiesta prima della dichiarazione di ultimazione dei lavori.

16. La determinazione della quota zero dovrà essere richiesta dall'interessato e fissata dal tecnico comunale prima dell'inizio dei lavori di sbancamento;

17. Ultimati i lavori di costruzione e comunque prima della occupazione dei nuovi locali deve essere richiesta la licenza d'uso;

18. In caso di inosservanza delle norme o delle prescrizioni in materia edilizia trovano applicazione le disposizioni previste dagli artt. 80 e.s. della L.P. 13/1997- Legge urbanistica provinciale, nonché le sanzioni penali previste dalle leggi dello Stato.

19. Nel cantiere dovrà essere istituito un cartello con la seguente dicitura: tipo di costruzione, numero e data della concessione edilizia, committente, direttore dei lavori, statico, impresa costruttrice, nome dell'installatore degli impianti - qualora sia previsto il progetto, il nome del progettista degli impianti.

20. Rispetto dei provvedimenti contro l'inquinamento prodotto da rumore (LP n. 66 del 20.11.1978) - i lavori con macchinari rumorosi sono consentiti sola a partire dalle ore 08.00 fino alle 19.00; gli stessi devono essere interrotti dalle ore 12.00 alle ore 13.00. Una proroga di detti orari può essere autorizzata dal Sindaco del Comune interessato su richiesta scritta e motivata.

21. Jede Grabarbeit bzw. jedes Bauvorhaben muss **3 Tage vor Baubeginn** bei der **Stadtwerken Brixen AG** gemeldet werden (Lageplan mit genauer Angabe der Grabarbeiten). Ebenso zu melden sind Arbeiten auf Dächern u.ä., die in der Nähe von Freileitungen ausgeführt werden.

21. Tutte le costruzioni e tutti i movimenti terreno devono essere annunciati presso i **Servizi Municipalizzati Bressanone 3 giorni prima dell'inizio lavori** con planimetria con esatta descrizione dei movimenti. Inoltre devono essere annunciati tutti i lavori sui tetti e simili nelle vicinanze di condutture aerea.

Außerdem müssen folgende Vorschriften beachtet werden:

1. Der Inhaber der Baukonzession muss gleichzeitig mit der Baubeginnmeldung erklären, wie der Bauschutt entsorgt wird.
2. Anfallende Abfälle während der Bauzeit (Bauschutt, Verpackungsmaterial usw.) müssen vom Bauherrn auf eigene Kosten entsorgt werden. Öffentliche Container dürfen für diesen Zweck nicht in Anspruch genommen werden.
3. Die Abwasserentsorgung muss in einem Trennsystem erfolgen, d. h. die Schmutz- und Weißwasser müssen getrennt abgeleitet werden. Das Regenwasser darf nicht in das öffentliche Kanalisierungsnetz eingeleitet werden, sondern muss durch andere geeignete Maßnahmen (evtl. Sickergrube, Wasserspeicher oder Regenwasserableitung) entsorgt werden.
4. Es muss ein Wasserzähler eingebaut werden u. vom Hydrauliker kollaudiert und plombiert werden.
5. Kamine sind aus Schamotterrohr, Isolierung und Mantelstein zu errichten. Die Putztürchen sind an der Kaminsohle anzubringen. Kaminköpfe sind nach gesetzlicher Länge zu errichten. Sicherheitsvorrichtungen über Dach zu den Kaminen sind anzubringen. Beim Erstellen der Kamine ist der Kaminkehrer zu verständigen.

6. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden. Nussbäumen sowie alten Birn- und Apfelbäumen mit einem Durchmesser von über 30 cm dürfen nur mit Ermächtigung des Bürgermeisters entfernt werden.
7. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.

Inoltre essere osservate le seguenti prescrizioni:

1. Il titolare della concessione assieme alla denuncia dell'inizio dei lavori deve dichiarare come vengono smaltiti i calcinacci.
2. I produttori di rifiuti dei cantieri edili sono tenuti a provvedere ad un adeguato smaltimento dei rifiuti prodotti durante il periodo di costruzione. Container pubblici non possono essere usufruiti per questo scopo.
3. Devono essere deviate separatamente le acque nere e le acque bianche. L'acqua piovana non deve essere fatta defluire nella fognatura pubblica ma deve essere rimossa adottando misure adatte allo scopo (ev. pozzo perdente, vasche per l'acqua, condotte per le acque piovane).
4. Deve essere installato il contatore d'acque. L'idraulico lo deve collaudare e munire il piombo.
5. Camini sono composti da canna fumaria in materiale refrattario, isolamento e camicia esterna. I portelli d'ispezione dovranno essere previsti in fondo al camino. L'altezza delle canne fumarie deve corrispondere alle leggi vigenti. Le attrezzature per la sicurezza devono essere montate sul tetto verso i camini. In fase di costruzione dei camini deve essere chiamato lo spazzacamino.
6. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale. I noci nonché i vecchi peri e meli con un diametro del tronco che supera i 30 cm, possono essere tagliati solo con l'autorizzazione del Sindaco.
7. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.

Auflagen und Bedingungen der Gemeindebaukommission:

Condizioni e prescrizioni della Commissione Edilizia Comunale: ---

Anbei wird eine Ausfertigung der vorgelegten Pläne, versehen mit dem Sichtvermerk, zurückgereicht.

Alla presente si allega, in restituzione, un esemplare dei disegni presentati, debitamente vistati.

Rodeneck, 10.06.2011

Rodengo, 10.06.2011

Der VIZE-BÜRGERMEISTER und BAUREFERENT - Il VICE-SINDACO e ASSESSORE ALL'EDILIZIA

Widmann Martin

